

## LING1109 eksamen – Flerspråklighet 2023

This exam consists of 2 open questions (8 points each) and 8 fill in the blank or provide a definition questions (8 points).

Eksamen består av to åpne spørsmål (åtte poeng for hver) og åtte korte innfyllingsspørsmål eller gi en definisjon (åtte poeng).

Eksamen inneholdt to åpne spørsmål (åtte poeng per spørsmål) og åtte korte innfyllingsspørsmål gi ei definisjon (åtte poeng).

Total 24 points. / Totalt 24 poeng.

22 og  $\leq$  = A

19-21 = B

16-18 = C

14-15 = D

12-13 = E

11 og  $>$  = F

### Fagspesifikke karakterbeskrivelser for lingvistikk

A – fremragende

Fremragende prestasjon som viser en selvstendig og original tilnærming til problemstillingen.

Besvarelsen viser at kandidaten til fulle behersker alle sider ved pensum, og kan bruke begreper og analysemetoder systematisk, kritisk og nøyaktig. Kandidaten demonstrerer et høyt kunnskapsnivå og svært god analytisk kompetanse. Framstillingen er klar og presis, med tydelig sammenheng mellom ulike deler av oppgaven, og med korrekt bruk av terminologi og notasjon.

B – meget god

Prestasjon som viser meget god beherskelse av sentrale begreper og analysemetoder, og evne til å anvende disse systematisk på oppgaver eller problemstillinger som krever sammenstilling av flere tilnærminger som er tatt opp på emnet.

Besvarelsen er preget av gode resonnementer og gjennomgående meget god kjennskap til pensumlitteraturen, og relevant og meget god bruk av teori. Framstillingen er klar og velstrukturert, med i all hovedsak riktig bruk av terminologi og notasjon.

C – god

God prestasjon der kandidaten viser evne til å løse oppgaver fra de fleste deler av emnet, og/eller svarer på problemstillingen med rimelig grad av relevans.

Besvarelsen viser god beherskelse av sentrale begreper og analysemetoder i emnet, og god kjennskap til de vesentligste delene av pensumlitteraturen. Den er noe mangelfull når det gjelder å anvende kunnskapen på en måte som krever mer enn bare repetisjon av pensumdefinisjoner eller -eksempler, og/eller med hensyn til indre konsistens. Framstillingen er grei å forstå, men kan ha en del formelle mangler.

D – brukbar

En akseptabel prestasjon med noen vesentlige mangler.

Kandidaten gjør tydelig forsøk på å besvare problemstillingen, og deler av besvarelsen er relevant, men har også deler som er irrelevante, unødvendige, feilaktige eller mangelfulle.

Besvarelsen viser kjennskap til de viktigste begrepene og analysemetodene i emnet, men kandidaten har problemer med å bruke dem systematisk i alle ledd av oppgaveløsningen eller drøftingen. Framstillingen er stort sett forståelig, men kan ha en god del formelle mangler.

E – tilstrekkelig

Prestasjon som tilfredsstillter minimumskravene, men heller ikke mer.

Besvarelsen viser at kandidaten har kjennskap til begreper og analysemetoder fra flere deler av kurset, og at han/hun til en viss grad kan bruke sine kunnskaper til å løse oppgaver, men bruken av begreper og/eller metoder er preget av feil og misforståelser, eller besvarelsen er i liten grad relevant for problemstillingen. Besvarelsen er preget av bruk av tilfeldige eksempler heller enn systematisk drøfting, og viser liten grad av selvstendighet i resonnement eller metodebruk.

F – ikke bestått

Prestasjon som ikke tilfredsstillter minimumskravene.

Besvarer ikke problemstillingen, eller gir hovedsakelig ukorrekte svar på oppgaver. Dokumenterer ikke kunnskap om sentrale områder i pensum. Besvarelsen viser at kandidaten har manglende kjennskap til sentrale begreper og analysemetoder, eller manglende evne til å bruke sine kunnskaper til å løse oppgaver eller diskutere faglige problemstillinger.

## Short Questions

### Q1 (1 point):

*English:*

Fishman stated that intergenerational language transmission is one of the most important factors for the survival of a minority language. Name **four possible** reasons why parents may opt not speak a minority language with their children.

*Bokmål:*

Fishman slo fast at overføring av språk mellom generasjoner er en av de viktigste faktorene for at et minoritetsspråk skal overleve. Nevn fire mulige grunner til at foreldre ikke snakker minoritetsspråket sitt med barna sine.

**Nynorsk:**

**Answer (0.25 point per answer, 0.25 x 4 = 1 point):**

Possible answers: assimilation, negative attitudes, shame, modernisation, Norwegianisation, nation-state building, spread of global languages, devaluation of minority languages, stigmatisation, language hierarchies

### Q2 (1 point):

*English:*

Foreign accent is a range of (X) and (Y) deviations from the native norms of pronunciation in a given language.

*Bokmål:*

Utenlandsk aksent er en rekke (X) og (Y) avvik fra de opprinnelige uttalenormene på et gitt språk.

*Nynorsk:*

Utenlandsk aksent er ei rekke (X) og (Y) avvik frå dei opprinnelege uttalenormene på eit gitt språk.

**Answer (0.5 points per answer, 0.5 x 2 = 1 point):**

Answers: segmental and prosodic/suprasegmental.

### Q3 (1 point):

*English:*

Multilingualism in healthcare is a complex phenomenon that can impact both the patient and the healthcare provider. Providers operating in a second language are often perceived as less professional and trustworthy due to language limitations. Conversely, language barriers can affect the professional's self-perception and their ability to deliver high-quality healthcare. To address these challenges, doctors employ various practices to support patient communication and convey their experiences, such as (X), (Y), (Z) and (W).

*Bokmål:*

Flerspråklighet i helsevesenet er et komplekst fenomen som kan påvirke både pasienten og helsepersonellet. Helsepersonell som snakker et fremmedspråk, blir ofte oppfattet som mindre profesjonelle og troverdige på grunn av språklige begrensninger. På den annen side kan språkbarrierer påvirke helsepersonellens selvoppfatning og deres evne til å levere høykvalitets helsetjenester. For å møte disse utfordringene bruker leger ulike praksiser for å støtte kommunikasjonen med pasientene og gi uttrykk for sin faglige erfaring, slik som (X), (Y), (Z) og (W).

*Nynorsk:*

Fleirspråklegheit i helsevesenet er eit komplekst fenomen som kan påverka både pasienten og helsepersonellet. Helsepersonell som snakkar eit framandspråk, blir ofte oppfatta som mindre profesjonelle og truverdige på grunn av språklege avgrensingar. På den andre sida kan språkbarrierar påverka sjølvoppfatninga til helsepersonellet og deira evne til å levera høgkvalitets helsetenester. For å møta desse utfordringane bruker legar ulike praksisar for å støtta kommunikasjonen med pasientane og gi uttrykk for den faglege erfaringa si, slik som (X), (Y), (Z) og (W).

**Answer (0.25 point per answer, 0.25 x 4 = 1 point):**

Possible answers include: use of everyday words, use of metaphorical expressions, extensive word explanations, repetitions, reformulations, asking closed questions, mentioning the number of carried out procedures, mentioning the number of years as a healthcare

professional, transfer of experience gained in the native language (e.g., ways of explaining condition, devices etc.)

#### Q4 (1 point):

*English:*

Research has shown that bilingualism can be associated with some disadvantages for language users, for instance, in language processing or in vocabulary size, where monolinguals sometimes show greater receptive vocabulary compared to bilinguals. Name two factors that could explain these differences.

*Bokmål:*

Forskning viser at tospråklighet kan gi brukerne noen ulemper. Det viser seg for eksempel ved språkbruk og i ordforråd; enspråklige personer har ofte større reseptivt vokabular enn tospråklige. Nevn to faktorer som kan forklare disse forskjellene.

**Nynorsk:**

#### Answer (0.5 point per answer, 0.5 x 2 = 1 point):

Possible answers:

- Methodological choices: bilinguals being tested in the school/majority/stronger language.
- Methodological choices: culture-bound tests
- SES: In children, parental SES can drive differences in vocabulary.
- Lower word frequencies / Subjective frequencies: Bilinguals receive less exposure for words in one language and have lower subjective frequencies in one language (weaker links hypothesis).

#### Q5 (1 point):

*English:*

[X] is defined by Mæhlum (2007: 127) in the following manner: “When a linguistic community of practice no longer maintains its group-specific language, usually a minority language, but adopts a numerically and socio-culturally "stronger" language, a majority language, which then successively displaces the use of the original language.”

*Bokmål*

[X] defineres av Mæhlum (2007: 127) på følgende måte: «Når et språklig praksisfellesskap ikke lenger opprettholder sitt gruppespesifikke språk, normalt et minoritetsspråk, men tar i bruk et numerisk og sosiokulturelt «sterkere» språk, et majoritetsspråk, som så suksessivt fortrenger bruken av det opprinnelige språket»

**Nynorsk:**

#### Answer (1 point):

## Språkskifte/Language shift

### Q6 (1 point):

*English:*

Crucial changes in infants' ability to discriminate/perceive speech sounds, called perceptual reorganization (or perceptual tuning or narrowing), happen between 8 and 12 months of age. Define perceptual reorganization.

*Bokmål*

Avgjørende endringer i spedbarns evne til å diskriminere/oppfatte talelyder, kalt perseptuell omorganisering (eller perseptuell justering eller innsnevring), skjer mellom 8 og 12 måneders alder. Definer perseptuell omorganisering.

*Nynorsk:*

Avgjørande endringar i spedbarns evne til å diskriminere/oppfatte talelydar, kalt perseptuell omorganisering (eller perseptuell justering eller innsnevring), skjer mellom 8 og 12 månaders alder. Definer perseptuell omorganisering

### Answer (1 point):

Perceptual reorganization/narrowing is a process of specialization for the phonological system of the native language (or languages if two): the infant can discriminate sound contrasts that exist in their language, but cannot discriminate sound contrasts that does not exist in their native language.

Bonus if mentions that at the age of 4 months infants can discriminate all possible contrasts of different languages, but by the age of 12 months they lose this capacity and discriminate native contrasts only.

### Q7 (1 points)

*English:*

What are the two main methodological challenges in researching linguistic landscapes in urban settings?

*Bokmål:*

Hva er de to hovedutfordringene ved utforskning av lingvistiske landskap i byområder?

*Nynorsk:*

Kva er de to hovudutfordringane ved utforskning av lingvistiske landskap i byområde?

### Answer (0.5 per answer, 0.5 x 2 = 1 point):

a) definition of sign, i.e. what is a sign? How do we count signs? – 0.5

b) representativeness of the data, i.e. where to collect data so that they represent the people and languages without a bias. – 0.5

### Q8 (1 point)

*English:*

The “bilingual (cognitive) advantage” claim has been widely criticized. Name two examples of this criticism

*Bokmål:*

Påstanden om "tospråklig (kognitiv) fordel" har blitt mye kritisert. Nevn to eksempler på denne kritikken.

**Nynorsk:**

**Answer (0.5 point per answer, 05 x 2 = 1 point):**

Possible answers:

- **Mixed results (lack of coherent evidence in research).** For instance, some studies finding positive associations and some not. Some studies find effects in adults, some in children, some in late bilinguals, some in late bilinguals.
- **Methodological shortcomings:** small effects, small sample sizes.
- **Meta-analysis** studies (collecting results of dozens of experiments together) show no advantages on executive functions.
- **Publication bias:** lack of reporting of null results or of results that do not show positive associations.

## Long Questions

**Q1 (8 points):**

*English:*

Discuss how linguistic choices of individuals can be explained with the help of indexicality. Relate your discussion to one perspective on identity from the curriculum and provide an example as part of your answer.

*Bokmål:*

Diskuter hvordan de språkvalgene noen individer gjør, kan forklares ved hjelp av indeksikalitet. Relater diskusjonen til et perspektiv på identitet fra pensumet og gi et eksempel som del av svaret ditt.

**Nynorsk:**

Grei ut korleis språkval av individ kan bli forklart ved hjelp av indeksikalitet. Relater diskusjonen til eitt perspektiv på identitet frå pensumet og gje eit eksempel som del av svaret ditt.

**Answer (8 points):**

Key to the question:

A good answer should include a definition of indexicality (**1 points**), a brief explanation of one perspective on identity (**2 points**) and an example that shows how those two concepts can be used to analyse linguistic choices in individuals (**5 points**).

**1 point for definition of indexicality:**

Indexicality can be defined as the use of a linguistic feature which ‘points’ to something extra-linguistic.

**2 points for one perspective on identity:**

The brief explanation of perspectives on identity can include any of the three perspectives below

a) ascribed vs. achieved identity (Horner & Weber 2018: 105)

- i. Achieved identity = the way a person would like to be seen/recognized by others
- ii. Ascribed identity = the way in which others attribute a certain identity to the speaker (which does not need to align with the speaker’s achieved identity)

b) Gee’s four perspectives on identity (Horner & Weber 2018: 106)

- i. Nature identity = biological, genetically pre-determined, natural
- ii. Institution identity = roles in an institutional setting
- iii. Discourse identity = interaction with other people highlights personal traits
- iv. Affinity identity = shared experiences within a group of like-minded people

c) essentialist vs social constructivist perspective on identity (Horner & Weber 2018: 107)

- i. essentialist perspective = true core, rest can change; metaphor: identity as a peach (stone in the middle, outer layers are soft and can change much more easily)
- ii. social constructivist perspective = no permanent core, many layers, all can change over time; metaphor: onion with many layers and no essential core

**5 points for providing examples:**

The example should show how a linguistic feature can index a part of the speaker’s identity (related to the perspective which the student selected under 2)

a) For example, the student might choose an example where a linguistic feature can index a certain side of the speaker’s achieved identity. Reversely, a linguistic feature might serve others to ascribe the speaker an identity which is evaluated either positively or negatively.

b) If the student describes Gee’s four perspectives on identity, an example might highlight the use of certain in-group terminology that indexes the speaker’s association with that group, i.e., the speaker’s affinity identity.

c) Students who describe the essentialist vs social constructivist perspectives on identity might mention an example that highlights how a change in identity over time can encompass a change in language use. The change in language use indexes a change in the speaker’s identity.

**Q2 (8 points):**

*English:*

The Adaptive Control Hypothesis proposes a context-dependent control mechanism which adapts to the situational demands of specific scenarios (Abutalebi & Green, 2013). Name and define the three contexts and use your knowledge of this theory and existing empirical studies to explain how such a control mechanism can be used to explain bilinguals' language switching behaviour in these specific contexts.

*Bokmål:*

Hypotesen om adaptiv kontroll innebærer at det fins kontekstavhengige kontrollmekanismer som gjør at språkbrukere tilpasser språket sitt til det de antar visse situasjoner eller tilfeller krever (Abutalebi & Green, 2013). Nevn og definer de tre kontekstene og bruk det du kan om denne teorien og empiriske studier av den for å forklare hvordan slike kontrollmekanismer kan brukes til å forklare at tospråklige personer veksler mellom sine to språk i forskjellige situasjoner.

**Nynorsk:**

**Answer (8 points):**

**1 point for naming:** It is critical that students name the three contexts outlined in the ACH: single language, dual language & dense-switching.

**3 points for definitions:**

**Single language context (1 point):** Recognising that control processes can be preparatory (or proactive). A bilingual may suppress one language in favour of another in specific contexts where switching is not required (e.g. family, work, community specific social contexts etc.). Control mechanism can selectively inhibit one language and maintain activation status while suppressing unwanted interference.

**Dual language context (1 point):** Recognising that control processes can also be responsive (or reactive). A bilingual may disengage with one language and engage with another upon detection of interlocutor identity. Control mechanism can recognise salient cues relevant for language use and suppress unwanted interference.

**Dense-switching context (1 point):** Recognising that language control can also mean both languages are active and the mixed use can facilitate communication. A bilingual may mix words from two languages knowing that the interlocutor can understand both. Control mechanism can plan ahead and voluntarily activate both languages in contexts that allows it (opportunistic planning).

**5 points for empirical studies:**

These can include:

Kapiley & Mishra (2018): Significant differences in language choice in naming depending on perceived English proficiency of cartoon. Larger proportion of naming responses in English with a highly proficient English 'speaker' vs. low proficiency 'speaker' – salient cue detection, selective inhibition

Grosjean (1997): Significant differences between syllable counts in different languages depending on language profile of interlocutor. More French words with highly proficient French speaker, less with bilinguals with balanced or unbalanced exposure.- proactive control, selective inhibition, opportunistic planning



Can also include: Dewaele (2001) Weil (1990), Caixeta (2003), Fokke et al. (2007), De Bruin et al. (2018) etc.

In each case, naming of the contexts can be counted as partially correct, but students must describe the basic finding of the study, and critically evaluate how a control mechanism could be at work to get full marks.